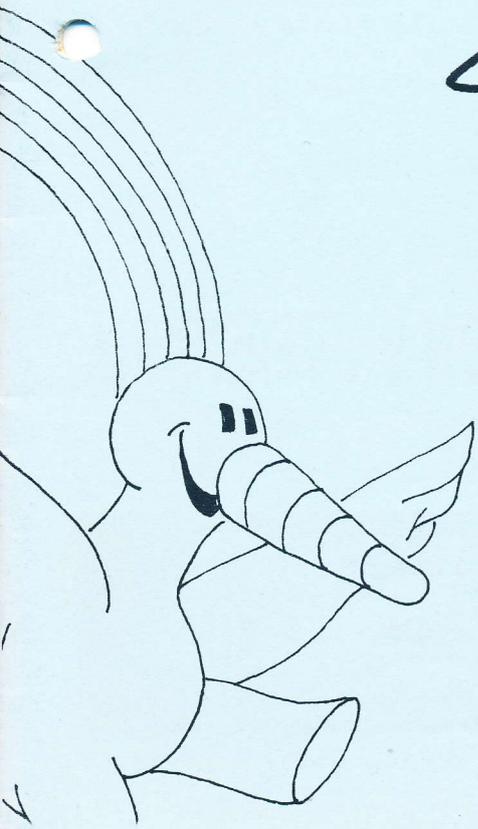
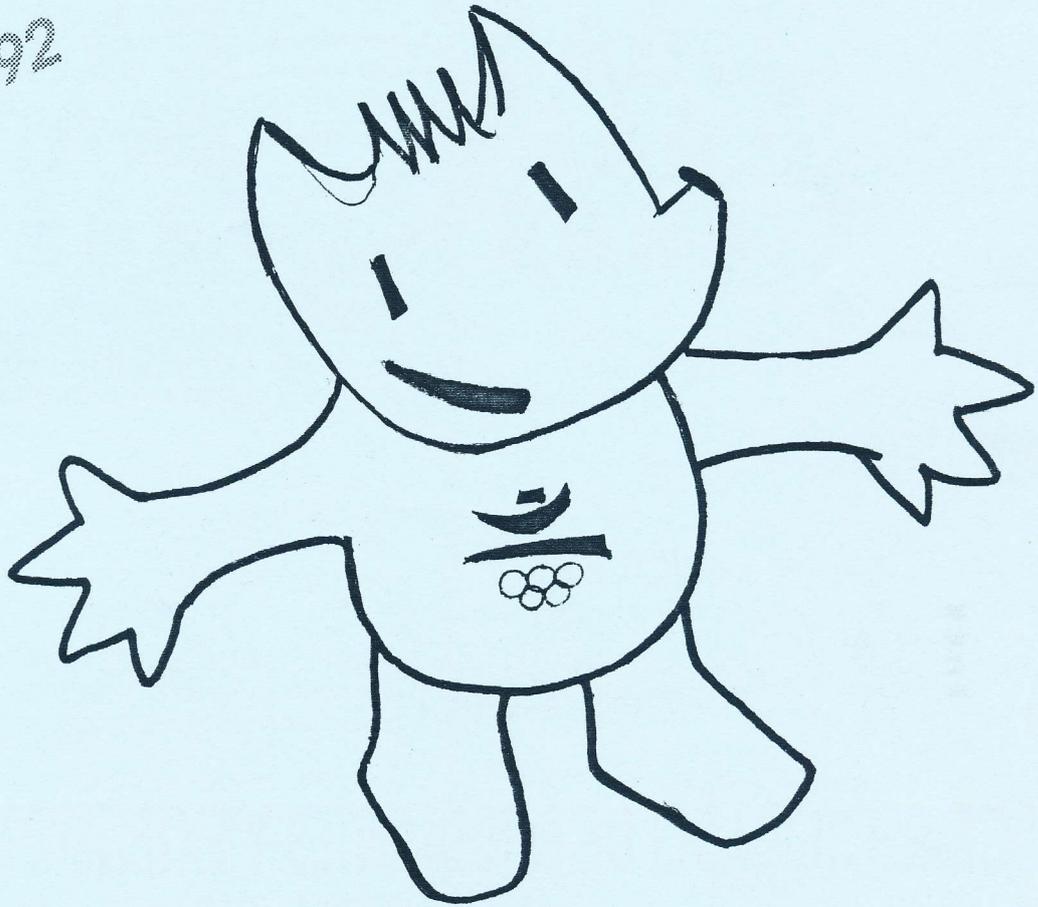


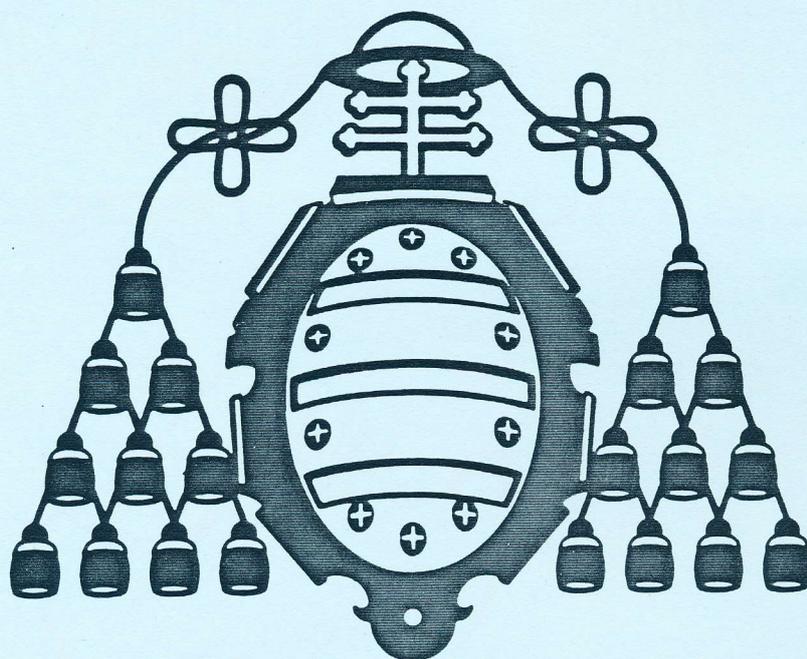
# news bulletin

aegee monthly magazine

summer '92



# UNIVERSIDAD DE OVIEDO



**VICE-RECTORADO DE ESTUDIANTES Y EXTENSION UNIVERSITARIA**  
**SERVICIO DE PUBLICACIONES**

**NEWS BULLETIN    AEGEE-EUROPE    AEGEE-OVIEDO**

**Mailing address: Apartado 772, E-33080 Oviedo**

**Tel: 34 8 5258540, Fax: 34 8 5226254, EARN: aegeenb@eovuov11**

Dear AEGEE-friends,

The Comité Directeur had its first meeting in Delft at the end of May. We came to the conclusion that a lot of practical changes have to be made to clear up the situation within our network. We will not only be busy with network-building, but we will put the emphasis on internal functioning of the association. Communication is a word often used, we want to put it into practice. The first sign is the CD-newsletter, information from the CD towards the antennae. We hope to receive some reactions on the issues mentioned in this newsletter. Furthermore we are working on changing the practical organization of our meetings. The Presidents' Meeting will be a first try-out. The character must not go towards a "baby-Agora", but towards a practical meeting where AEGEE members can discuss practical and other matters. We have a constructive discussion within the CD on the future of the Regional Meetings, probably in connection with the European School-idea. A first outcome from our side will be discussed in Turku at the PM.

Another main issue is the Yearplan for 1993. It seems clear and above all necessary to produce such a plan. The European institutions and companies expect us to come up with a constructive planning, at least one year ahead. The discussion on the Yearplan will take place in Madrid, during the European School and at the CD-meeting, to be held there. All ideas are welcome. The Yearplan should be ready for presentation in September 1992.

I would like to draw the attention of all persons connected to Working Groups, European projects, local projects and conferences. We need the feedback, which means your information on your activities, as much detailed as possible. This is not only necessary before projects or conferences are organized, but especially afterwards. We should be able to produce results and evaluations of our activities.

The contacts with all European Institutions will be in the hands of Cristina Donadio and me. Centralization is necessary if we want to reach major results. So, never work on your own, before informing one of us on your plans.

The new Comité Directeur is always at your disposal to assist and support your activities. Do not forget we are a network that is growing fast and therefore needs more cohesion and central points of information-distribution. Our AEGEE-Europe office in Delft is the centre of information. All questions, ideas and remarks can be sent there.

I hope to receive your ideas and actions concerning EGEE VIII as soon as possible, so we can work on the Public Relations and perhaps even financing.

I wish you all a nice summer and hope you learn a lot of new languages, discuss a lot on European matters of our concern and help us build and deepen our network.

Best wishes,

Jeroen Hoogerwerf  
President AEGEE-Europe

## In this newsbulletin

3

Letter by the President

4

Environmental WG meeting  
Eco-Biological Camp

5

Environmental Academy

6

Eurodroit  
Financial Administration

7

Team '92  
Open letter

8

Europun

9

AEGEE-Halle  
Summer University  
Definition contest

10

New contacts in Moscow  
East West Dispatch

11

EWVG Minutes

12-13-14

Erasmus projects

15

Network, membership,...  
(an important letter for the antennae)

16

Calendar of events

**EDITOR**

**María J. Alvarez**  
for

**AEGEE-Europe and AEGEE-Oviedo**

**Servicio de Publicaciones**  
**Universidad de Oviedo**

**AEGEE-Europe**  
**Newsbulletin N. 26 Summer 1992**

# CONVOCAATION Environmental WG MEETING Oviedo (23-30 August 1992)

## AGENDA

1. Presentation of the EnWG and its present projects
2. Reelection of the Treasurer
3. Environmental Competition
4. 3rd Environmental Congress 1993
5. 4th European Environmental Week
6. Structure of the EnWG
7. PR of the EnWG
8. Future activities
9. Further proposals

Explanation to the agenda:

ad 2) As Patrick resigned officially on the 1st of May (to provoke a discussion about the structure of Working Groups, see newsletter), but recently resumed his work, he will have to be reelected by the assembly according to our working format.

ad 3) During the EnWG weekend (January 1992) in the Black forest the idea of the Environmental competition was launched. Local teams would work out a specific solution to an environmental problem. In a competition Academy the papers will be judged by a jury and the best will be rewarded. We will decide about this academy in January and about details of the competition itself.

ad 4) Oviedo has announced they want to organize the 3rd Environmental congress in April 1993.

ad 5) The 4th European Environmental Week will take place in Autumn 1993. We are looking for one of more coordinating antenna(e), and we will have a brainstorm session on the theme for this week

ad 6) The Juridical Commission of AEGEE-Europe is working on the structure of Working Groups within AEGEE (probably the association is the best form); they will report at the Presidents' Meeting in Turku. So the EnWG is going to be a juridical person soon, I hope. In Oviedo we will have a discussion on membership of the EnWG. Until now there was little difference between the average AEGEE-members and EnWG-members: what do we want?

ad 8) Discussion about the kind of activities organised by the EnWG. Workcamps, excursions, congresses, study groups, weekends, Environmental Weeks, competitions, which are working and which are not? And how big are the activities we can manage?

There is enough to discuss about, I think...

See you in Oviedo,

Maarten van Beuningen

If you want to attend to this EnWG meeting, please incribe beforehand to:  
AEGEE-Oviedo, Apdo. 772, E-33080 Oviedo

# ECO - BIOLOGICAL CAMP "Raka" '92

The camp will be organized by the AEGEE-Ljubljana, Gibanje znanost mladini (The movement science to the youth) and with the cooperation of the Biology Students' Organization:

*Place and Date:* Raka by Krsko, 1. 8. - 10. 8. 1992  
*Meeting Point:* Filozofska fakulteta, Askerceys 12, Ljubljana 1. 8. (10 a.m.)  
*Language;* English / Slovene  
*Type of Camp:* eco-biological international camp

## Workshops:

- Phytocenology: we will learn how to recognize different plant associations and how to evaluate the results.
- Floristics: this part of Slovenia hides many rare species and species that are close to extinction, so we will try to inventarize them.
- Apiculture: we will learn how to understand the bee-dance and try to find the relation between meteorological specificity of the environment and the production of honey.
- Entomology: we will inventarize mainly night active insects.
- Ornithology: we will follow the course of migration of birds and find out the level of damage in different biotops.
- Ecology: we will measure the influence of the nuclear power station on the environment and the pollution with inorganic matter.
- Bioanalysis of water: water flora and fauna are threatened with agricultural pollution and the vicinities of the nuclear power station; we will measure the level of damage.

## Lectures:

we have invited some distinguished scientists to talk about Slovenia and its natural inheritance.

**Excursions:** We have planned two guided excursions - one will be to the nuclear power station and the other to the picturesque town of Kostanjevica, situated on a river island.

## Application form, Research camp "Raka":

Name: \_\_\_\_\_ Surname: \_\_\_\_\_  
Antenna: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_ Sex: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City & Postcode: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Studies: \_\_\_\_\_  
Workshop of the camp I would like to participate: \_\_\_\_\_

## Contact person:

Janez Logar, AEGEE-Ljubljana  
Kersnikova 4/203. 61000 Ljubljana. Slovenija  
tel: \*\* 38 61 318564, fax: \*\* 38 61 319448

**AEGEE-OVIEDO**

# ENVIRONMENTAL ACADEMY

**23-30 August 1992, Proaza, Asturias**

**Environmental Working Group**

## Programme of the week:

The working sessions will be dedicated to the different workshops:

### 1. Politics:

The topics to focus on will be: - UNCED results; - Europe '93 (Environment and the EC).

### 2. Economy:

Topics: - Alternative Companies; - Company efforts to avoid pollution; - Waste problems.

### 3. Education:

Topics: Universities: - Education campaigns; - Associations and environment; - General behaviour of university people;

### 4. Media:

Topics: - Importance of the environment in the media; - Which is the most effective.

Focussing on a topic, the workshops will first deal with consciousness (what is the importance; what is the target; how can we improve it; how does it work). CONSCIOUSNESS should have consequences for BEHAVIOR; how are these two matters linked; what behavior is the target; how can we improve this. Finally we will have to look at reality: what can we really do (personally but also on national and European level). An interesting aspect that should not be forgotten during the workshops is the regional differences in Europe.

Proaza a montaneous area, close to Oviedo, in the center of Asturias falls over the valley of the river Trubia, with some 1000 inhabitants distributed in 13 small villages. The highest peak, "La Cruz de Fuego" reaches 1.340 m. high.

ALL PARTICIPANTS ARE ASKED TO BRING WORKING MATERIAL: Press articles (National, Regional ...), Specialized Magazines, Groups of opinion, Experts' and Professors' articles, Polls' results, Posters and Environmental campaigns material, ...

## Inscription

Name:  
Antenna:  
Address:  
Phone / Fax:  
Studies:  
Workshop:  
Send before the end of July to:  
Environmental Academy '92  
AEGEE-Oviedo, Apartado 772, E-33080 Oviedo  
tel: 34 8 5231945 / fax: 34 8 5226254  
E-mail: aegee@eovvovv1.1.bitnet

**Participants:**  
50 AEGEE-members

**Price:**  
8 ECUs/day (1.000 pesetas) includes, lodging, food (we'll cook ourselves, so prepare to try every-nation cuisine), parties, etc.

*Excursions and free time:  
Visit to Environmental Schools of the region. Visit to a mining wastes recycler. Les Xares, 2 hours route through the narrow gorge of the river running along the bottom of an abyss. Visit to the National park of Somiedo. Sports facilities in our lodging place, European nights...*



We will an opportunity to present the results of the third European Environmental Week; the presentation of activities and the booklet "European Environment 1992/1993"

We will also have an Environmental Working Group meeting on Saturday afternoon.

# EURODROIT

## BULLETIN D'INSCRIPTION AU COLLOQUE D'EURODROIT

16/17/18 SEPTEMBRE 1992

LE CORUM - MONTPELLIER

NOM:

PRENOM:

Vous êtes étudiant en:

- Droit: (o Public, o Privé)
- Sciences économiques
- A.F.S.
- I.S.E.M.
- 1er cycle
- 2ème cycle
- 3ème cycle
- Etudiant en 3ème cycle, dans quel DEA ou DESS êtes-vous inscrit?
- Veuillez entourer la case correspondante

### RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX JOURNEES D'EURODROIT

A quelle journée souhaitez-vous participer?

- Mercredi 16. 09. '92
  - L'Europe en devenir. L'Europe, les Europes
- Jeudi 17. 09. '92
  - L'Europe du travail
  - Matin: La mobilité des hommes à l'aube de 1993, un élan nouveau?
  - Après-midi: L'Europe et la défense des libertés
- Vendredi 18. 09. '92
  - L'Europe de la consommation
  - Matin: Le marché et la sécurité
  - Après-midi: Le consommateur et l'accès à la justice
  - L'Europe des nouvelles technologies
  - Matin: Les technologies de l'information
  - Après-midi: Les biotechnologies

### RENSEIGNEMENTS CORRESPONDANTS A LA PARTICIPATION DES ETUDIANTS:

pour une seule journée (50 F. francs), pour les trois journées (150 F. francs) (Tarif unique pour les étudiants sur présentation de la carte étudiant)

### MAILING ADDRESS:

AEGEE-Montpellier  
Maison de l'Europe, Le Corum, Esplanade  
Charles de Gaule, F-34027 Montpellier

## FINANCIAL ADMINISTRATION responsability for the future

AEGEE-Europe is in debt - but who cares?

Most antennae obviously did not, in the past. Perhaps they knew that they cannot be held responsible if AEGEE-Europe goes bankrupt. Though it is more likely that they never thought about AEGEE-Europe going broke. Do they pay their membership fees only to get voting rights on the next Agora, and then forget about it? Because the money is lost anyway?

What about the CD-members? They have lent money to AEGEE-Europe! If AEGEE-Europe goes bankrupt, they will not get it back. But the CD-members are in a tricky position: if they decide to economize, it means for them to get less reimbursement. The benefit of an austerity policy would only be to their successors. It is natural if CD-members hope only that AEGEE-Europe will not go broke before they have received their reimbursement; and that their successors will not refuse to pay them, all of a sudden.

So, whom can we expect to care for a better financial situation?

People who feel responsible for the future of AEGEE-Europe, and who do not dream that one day AEGEE will win the jack-pot in a lottery.

The present CD has great ideas and ambitious projects which they want to realize. For this they have to travel and to communicate by phone, fax, etc. And because all this is not for themselves but for AEGEE, they claim reimbursement.

Wee, but the next CD will have just as great ideas and just as ambitious projects which they want to realize, too! But if they have to pay the debts of AEGEE-Europe first, there is no money left for their work. Did you get the point? Making a debt is unfair towards the next generation!

But how can we get rid of our debt?

Our last treasurers, Marco Smits and Matthias Hinnah, have been showing responsibility and made first steps to reduce costs. The Audit Commission, in fulfillment of their task, will continue to push. Remember our report on the Agora in Kos. The CD is requested to present a budget, as our statutes demand (articles 18.4 and 26 b). The Audit Commission will make more suggestions soon. You can read them in one of the next Newsbulletins. But the Audit Commission is nothing without the Agora, which has elected us to control the CD. So please work with us and heap us.

For the future of AEGEE!

Ludger Dauwe  
(Audit Commission)

# TEAM 92

*bridge between students, companies and business schools*

**Rotterdam, 13.-14. October 1992**

We have finally arrived in the magic year of 1992. The unification of Europe is about to become reality. Obviously, many barriers still have to be overcome and especially the business community will have to adjust to the new situation which offers challenges and opportunities yet unknown to them.

TEAM 92 (The European Academic Manager) is an international meeting point where companies, business schools and students from all over Europe will gather. TEAM will be held under the auspices of The Rotterdam School of Management / Erasmus University Rotterdam and will be supported by The University of Technology Delft.

TEAM is organized by AEGEE and will take place at 'De Doelen' in Rotterdam, on the 13th and 14th of October 1992.

The aim of the organizers of TEAM is two-fold: First, to provide young professionals and students with the opportunity to meet Europe's best companies and to prepare them for the new and emerging European labour market. Second, to give companies and business schools a chance to meet students and young professionals with a high potential. A special group of 300 of Europe's best students will be selected by the professional selection and recruitment office 'Van Overveld', on the basis of their Curriculum Vitae of these 300 students will be sent to all participating companies in advance. In this way companies can get in touch with these selected students before or right after the Job-Fair and arrange appointments in the course of the Fair. Team 92 provides companies and business schools with different levels of communication. From the stand, that provides a global overview, to person-to-person meetings.

This year TEAM is held for the third time. TEAM 90 and TEAM 91, both taking place in Milan under the

auspices of Bocconi University, were a great success. At these previous occasions, the Job-Fair was visited by some 10,000 students and university graduates from all over Europe.

TEAM is one of the largest events in Europe where students from different backgrounds (technical as well as economic studies), and different nationalities, meet companies and business schools. One month before the realization of the European common market, it gives both the companies and the students a good chance to prepare for tomorrow's Europe. We hope and trust this Fair will be successful for them in this respect.

To participate in this Job-Fair you have to complete an application form (that you can find in your antenna) and send it together with a Curriculum Vitae in English to:

TEAM, P.O. Box 4272

NL- 3006 AG Rotterdam

If you are not selected by the application-form, you can still participate. TEAM is open to everyone and without any charge, so you can still visit the Fair.

All those coming to the Netherlands for the fair have the possibility of making a "Dutch trip" since before TEAM there is a conference by AEGEE-Amsterdam for all those interested in learning something about AIDS (11.-12. October).

The organizers of TEAM 92.

**TEAM 92**

THE EUROPEAN ACADEMIC MANAGER

## open letter to stathis

(a response to S. Mihos' article)

Dear Stathis,

the Bonn-proposal and its effects preoccupies me too much as I don't like to add some thoughts to your article in the Newsbulletin (April '92). Rob from AEGEE-Groningen regrets the way the Bonn-proposal was dealt with on the Agora - I agree with him. Only after a very long discussion with my friend Dimitri I realized the full amount of implications in this conflict between Greece and also other delegats from their middle European point of view didn't realize all implications? We hurt you and I feel sorry. However, I think the decision to open AEGEE for a contact-group in Istanbul was right. That we are an apolitical organization is just one reason among others I think. I agree with your question where the borders of Europe are. For historical reasons they are not in Istanbul. But how are borders like? A visible line somewhere in the countryside or may be much more invisible in our heads? It's our wealth here in Europe, this mosaic of different cultures and not to be uniform as other large communities.

You wrote that AEGEE moved "to the former Communist States only when significant improvement was made". But was at that time - 1989 - the danger of reaction neglectable? Where the democratic structures stable and well settled? The putsch last summer in Moscow was the beginning of the disintegration of the Soviet Union and opened the way for a big potential of conflicts to break open. Some of them already broke out. But AEGEE tries to build bridges also in this regions, always according to our principles of "Freedom, human rights, democracy, mutual respect and understanding".

I was quite a lot of time in Ireland during the last decade, near the border region in the republican part of Ireland. An innocent family father shot down on a sunny afternoon, his fault: he a catholic. A bomb explodes in crowded street in Belfast or London killing other innocent people this time mostly of protestant confession. The British Army shoots in a crowd on a bloody Sunday. Several hundred years of a cruel and it seems endless conflict. Most of the people are nevertheless always welcome in the respectively other other country.

But the above mentioned regional conflict is - unfortunately - in company with many other regional troubles, let me just mention some: the Basks in Spain, Flemings/Wallons in Belgium, the cruel and bloody civil war in former Yugoslavia, Rumania with its different cultures within and outside the country, Czechoslovakie, even Switzerland knows a bitter regional conflict between the cantons of Jura and Bern. AEGEE has to take in account regional differences as a part of the richness of Europe - eve if sometimes an undesired one. We should strengthen our work in this field to build bridges and to overcome those borders. Our organization is apolitical; it is not our aim to change a government, what the from you mentioned ANC is doing. The best thing we can do, always relying on our handshake. We only can try, along our ideas and dreams, to be an active part in the construction of the "European House".

Dorian Selz, AEGEE-Geneva, (on personal title)

# EUROPUN

## The Ultimate Six-Dimensional Eurocrossword

Von, by, de, par, di & door  
Lorenzo Peroni (AEGEE-Aachen)

Not every "measly little word" may enter this exclusive puzzle: only those that exist in at least two different languages, spelled the same way, but having different meanings. Here are some examples:

LIRE is either an Italian currency or French for "to read", TASSE is a German cup that the Italian tax office asks for, GIFT is an English present that will poison a German.

Fascinating, is it not? There are words from six languages included in the crossword: Deutsch [DE], English [EN], Español [ES], Français [FR], Italiano [IT] and Nederlands [NL].

To give you a double chance to guess a word, each one is described twice. The tricky part about it is that the meaning of a word in one language (given in square brackets) is defined in a second one and vice versa. Thus we have pairs of definitions. Some examples:

douleur [EN] / bread [FR]: PAIN  
letter [DE] / kurz [EN]: BRIEF  
sortir [ES] / ensuciar [FR]: SALIR

### The Answer

When you encounter a square marked with a roman number, it means that its letter is part of the answer to the puzzle. Fill in that letter into each square of the answer line bearing the same number. Little by little, a motto for AEGEE will appear (not the one about the bridges). In order not to offend or privilege any of the aforementioned six languages, this motto will be in good old Latin.

### The Prizes

The reward for all your hard thinking work might be one of the following prizes: AEGEE-Aachen will firstly raffle off one "EuroTraveller", a pocket translation computer for 10 languages sponsored by Berlitz GmbH, then 6 bilingual dictionaries sponsored by Langenscheidt KG, translating one language (EN, ES, FR, IT, NL, Latin) into German and German into that language. Send the answer to:

AEGEE-Aachen  
"Europun"  
Templergraben 55  
W-5100 Aachen

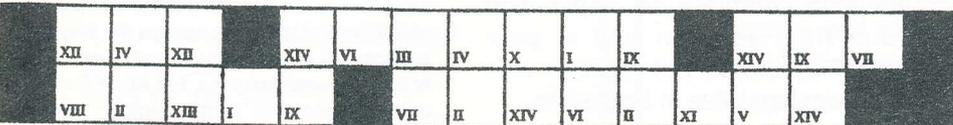
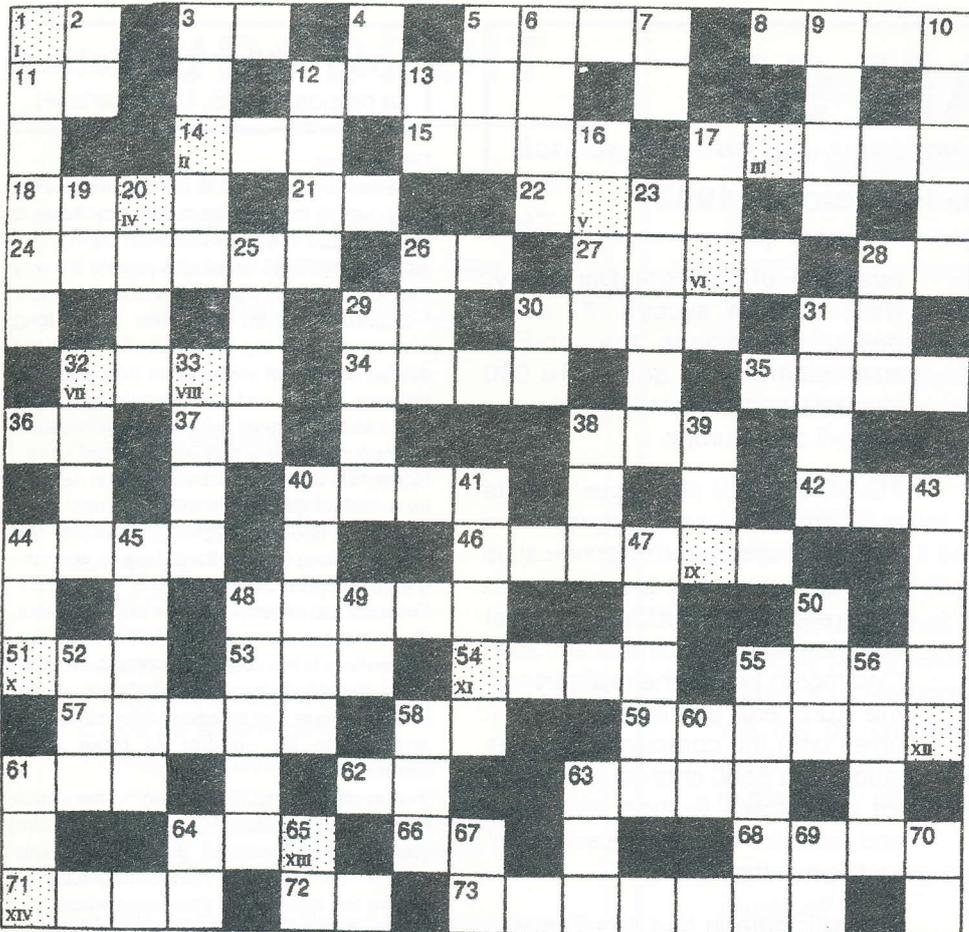
Do not forget to mention your name and address and which one of the dictionaries you would prefer.

The deadline is November 16th, 1992. We have to receive your entries by then. If you do not trust the European postal services you can also give your answer to us during the first day of the Agora in Delft (November 28th).

The editors of the AEGEE-Aachen Telegraph and their relatives are not allowed to take part in the competition. (They may try to solve the crossword, of course.)

Thanks: María Álvarez, Vittorio Dell'Àquila, Serge Flecyn, Jeroen Hoogerwerf  
Special thanks: Matthias Hinmah  
Very special thanks:

Berlitz Schools of Languages GmbH, Kaiserstraße 66, W-6000 Frankfurt/Main, Langenscheidt KG, Crellestraße 28-30, W-1000 Berlin 62



### waagrecht - across - horizontal horizontal - orizzontale - horizontaal

1 speelkaart [ES] / ceniza [NL] 3 sedere [DE] / Fluss in Italien [IT] 5 Organizzazione del Trattato Nord-Atlantico (abbr.) [EN] / bom [IT] 8 because! [DE] / Trommel [EN] 11 nato [FR] / ni [IT] 12 nul (person) [FR] / moins [NL] 14 andrà [FR] / colere [IT] 15 preposizione (rara o poetica) [EN] / greasy [IT] 17 on s'assied deaus [EN] / under the skin [FR] 18 kamer [EN] / cream [NL] 21 asunto de un grupo de trabajo de AEGEE (abbr.) [EN] / the (fem.) [ES] 22 ojo [DE] / Höhepunkt [ES] 24 proprietà [EN] / after spring [IT] 26 ou [EN] / gold [FR] 27 skirt [DE] / tanzbarer Fels [EN] 28 mio [ES] / me [IT] 29 hondert vierkante meter [DE] / Pferdeschlitten [NL] 30 tedesco dell'est (pegg.) [DE] / Knochen (PL.) [IT] 31 associazione calcistica (abbr.) [EN] / (he, she) does [IT] 32 colomba [EN] / where? [IT] 34 non seulement propre, mais net [DE] / spendables Organ [FR] 35 wier [DE] / Zange [NL] 36 se [FR] / se [IT] 37 pronombre personal [DE] / er ist [ES] 38 nog geen voetbalploeg [EN] / at, in, to, on [NL] 40 gordel [EN] / (he, she) rings [NL] 42 écho [ES] / economía (abbr.) [FR] 44 asiento [EN] / Spanish car manufacturer [ES] 46 colere soudaine (fam.) [DE] / Wiederholungsschild (Straßenverkehr) [FR] 48 bulle [DE] / hochnäsig [FR] 51 lood [DE] / Los [NL] 53 more than ten [DE] / Naturgeist [EN] 54 velomotor [DE] / Spott [ES] 55 vendita [EN] / salt [IT] 57 si usa per scavare [FR] / peau [IT] 58 mia [FR] / mais [IT] 59 snollen [DE] / Nutzen [NL] 61 oorlog [EN] / confusion [NL] 62 pronom personnel [ES] / articulo [FR] 63 minerale [ES] / intriga, maquinación [IT] 64 netto [FR] / filet [NL] 66 sua [FR] / il sait [IT] 68 stazione [FR] / competitions [IT] 71 sarà quel che sarà [ES] / (la) tarde [IT] 72 aereo nemico [ES] / (abbr.) [EN] / atomic energy (abbr.) [IT] 73 varkels hebben ze [DE] / Frauen haben sie [NL]

### senkrecht - down - vertical vertical - verticale - verticaal

1 nome femm. [DE] / männl. Vorname [IT] 2 si [FR] / si [IT] 3 cugina [ES] / antes [IT] 4 moglie di Charles (abbr.) [EN] / day (poet.) [IT] 5 now [DE] / Klosterfrau [EN] 6 comitato generale degli studenti (abbr.) [DE] / Versteigerung [IT] 7 van [EN] / or [NL] 9 radio berlino-américaine [DE] / (du) lachtest (passé simple) [FR] 10 grazie! [FR] / marchandises [IT] 12 maschile [EN] / bad [IT] 13 naakt [FR] / maintenant [NL] 16 le nôtre [EN] / bear [FR] 17 questo [FR] / pois chiches [IT] 19 pronom personnel [ES] / hueso [FR] 20 comico tedesco [DE] / zwei hoch drei [IT] 23 ruisseau [DE] / Junge (fam.) [FR] 25 jamais deux sans ... [ES] / muy [FR] 26 minerale [EN] / hours [IT] 28 men [DE] / Mann [NL] 29 pauvres bras [DE] / Waffe [FR] 30 sur [EN] / indefinite pronom [FR] 31 destino [EN] / fairies [IT] 32 urgente, extremo [EN] / to say [IT] 33 wie ... zaait, zal storm oogsten [FR] / bonhomme [NL] 38 hint [DE] / Trinkgeld [EN] 39 geboren (vrw.) [FR] / non! [NL] 40 fic (meuh!) [DE] / luftgefüllte Kugel [FR] 41 dieresi [FR] / il tremble [IT] 43 condecoración [DE] / Befehl [ES] 44 brille dans le ciel [ES] / ¡del ... no pasa! [FR] 45 age [DE] / ändern [EN] 47 you cover something with this [DE] / man fliegt darin [EN] 48 (j') aboie [DE] / Küss' die Hand, ... Frau! [FR] 49 ten gunste (afk.) [ES] / desde [NL] 50 raad [DE] / Ratte [NL] 52 openbaar bod voor overname (afk.) [FR] / grand-père [NL] 55 scène [EN] / traineeship [FR] 56 lezen [ES] / cuero [NL] 58 'n twaalfde van 'n jaar [ES] / herramienta cortante [NL] 60 Naciones Unidas (abbr.) [EN] / a (masc.) [ES] 61 waf? [DE] / Wachs [NL] 63 dañar [EN] / sea [ES] 64 nou! [DE] / nach [NL] 65 drank van 't Verre Oosten [ES] / demasiado (adv.) [NL] 67 af [DE] / wie oben (Abk.) [NL] 69 on, at [DE] / unbest. Artikel (vor Vokalen) [EN] 70 hij [DE] / da, es [NL]

# THE AEGEE DEFINITION CONTEST

Initiated by Matthias Hinnah and Lorenzo Peroni

These are the results of the Competition known as "DEFCON". We had the amazing number of 7 (seven!) participants:

1. Stathis Mihos (Athina)
2. Ana Beltrán Dooly (Madrid)
3. Michiel Ybema (Amsterdam)
4. Michael Waibel (Aachen)
5. Claudia Milbradt (Aachen)
6. Pierre Moncassin (Aachen)
7. Claudia Meißner & Bettina Schwartz (Aachen)



Altogether we received 24 entries:

## DEUTSCH

- Aus Erfahrung Gute Europäische Erlebnisse (4)
- Auf Ein Geeintes Europa, Ey! (5)
- Auffallend Engagierte Gruppe Europäischer Eingeborener (7)
- Anti-Einstedler-Gemeinschaft Engagiert
- Extrovertierter (7)
- Arrogante Eingebildete Gesellschaft Edler Elite (7)

## ENGLISH

- An Extremely Good European Effort (1)
- As Europe Grows Eurostudents Emerge (1)
- All Europeans Get Excellent Example (1)
- Amusing and Entertaining Group of Energetic Europeans (2)
- Association for the Establishment of a Generous and Exhilarating Europe (6)
- Acting to Expunge the Ghost of an Enclaved Europe (6)
- Academic Elite Generation of European Experts (7)
- Attractive, Enjoyable, Giant European Entertainment (7)

## ESPAÑOL

- Alucinante Encuentro de Gente Espabilada y Órica (2)

## FRANÇAIS

- Avouez qu'Etre Génial c'est Etre Européen! (2)
- Association Européenne Gardienne de l'Espoir et de l'Entente (6)
- Action d'Eclat pour Générer l'Entente en Europe (6)
- Association des Etudiants Guettant l'Ecllosion de l'Europe (6)
- Alliance Européenne des Grands Ecluseurs Eméchés (6)
- Autant Ecouter ce Grondement de l'Europe Emergeante (6)
- Agir, s'Eclater et se Griser pour l'Entente Européenne (6)
- Assurance d'Etre Généralement Ensemble en Europe (7)

## NEDERLANDS

- Ambitieuze Europeanen Genieten En Ervaren (3)

Since there was such an overwhelming participation, we decided to give everybody a price. The winners have been sent one box of "Aachener Printen" each. Please note that we have set up a brand new contest, the EUROPUN.

# SUMMER UNIVERSITIES NOT APPEARING IN THE BROCHURE

## ISTANBUL:

Date: 31. 8 - 13. 9

- Courses: 1. Introductory Turkish
- 2. English Conversation for 30 participants,

Fee: 100 ECU to pay at the arrival.  
Inscriptions: (before 15. 8.)

Serin Erengeezgin

I.E.T.T. Sitesi Hilton Blok 3/10 80270 Sisli - Istanbul  
tel: \*\* 90 1 221 34 49, fax: \*\* 90 1 279 9874

## MINSK:

Date: 5. - 20. July

- Course: Russian Language

fee: 100 ECU

Inscriptions:

Ann Sergeeva

Karbyshev str. (11 app.48), 22011 Minsk Byelorus  
tel: (0172) 637736, fax: (0172) 331196

## BRATISLAVA:

Date: 9-23 September

- Course: Nation and Nationalism

Fee: 90 ECU to pay at the arrival.

Inscriptions:

Eva Malikova

nam.F.Zupku 2, CS-940 58 Nove Zamky  
tel: 42 817 21083

Dear AEGEE-members

## AEGEE-Halle

is starting its activities!

Our antennae was founded the 14th of April and we've got much assistance from other antennae, for example the one of Dresden and Leipzig. Thanks to them for their support! AEGEE-Halle - that are four boys and four girls from the university and the pedagogical college. We are students for teachers, health education or social work.

Halle is an old, very interesting town and is situated at the river Saale and 36 kilometres far from Leipzig. It has about 320.000 inhabitants. Halle is a cultural centre - here it is possible to go to theatres, cinemas and we are happy also to possess marvellous pubs and students' clubs. Our first activity is taking place in June at 19th to 21st. We want to introduce ourselves, therefore we will spend a few days at a camping-side not far from Turingia in Bad Bibra. In Bad Bibra we want to have walds through the region, take baths in the swimming pool, play a lot of sports and after the sunset we want to sit by the fire, play the guitar and sing old folk songs. Be sure we will also have some drinks!

See you in Halle or Bad Bibra!

All the best

Stafanie and Feleclitas

Contact:

Stefanie Jentsch

Brandbergweg 23, Haus B, Zi. 406, PSF 763,  
D-O-4050 Halle

Ina Tramm

Leipziger str. 11, D-W-4020 Halle

# NEW CONTACTS IN MOSCOW

*the trip Praha-Moskva-St. Petersburg-Turku*

**TASK:** The East-West Working Group - Europe wants to build up a new contact with students of the old Lomonossov University. Sebastian Hübner and Michael Merker have been there and found some interested students of the Moscow States University dep. Journalism who will organize the AEGEE introduction. We want a group of about 20 people from different AEGEE antennae to participate in the presentation of AEGEE to interested Russian students.

Therefore we organize a trip to Moscow which will start on September 24 in Praha with a night-train-couchette to Moskva., after 5 days go on to St. Petersburg and after 2 more days continue to the Presidents meeting in Turku. it will not only be a great opportunity to see the two most famous cities in Russia but also be a cheap way to go to Turku. The train from Praha to Moskva will be about 40 ECU.

**PARTICIPANTS:** Besides our East-experienced members we need some AEGEE enthusiasts who like to tell our ideas to curious Russians. English knowledge will be sufficient. You will be lodged privately at the students'. You will get an impression of the living conditions in Russia, don't worry you will survive!

1st CONCEPTION OF THE SCHEDULE:

23. 09. 92.: You found your way to Praha (if you come earlier AEGEE Praha will lodge you). We take a night train couchette to Moskva (36 hours). If we are enough people we could book our own area in the train.

25.09. 92.: Arrival in Moscow, going to hosts, first contacts. Introduction of AEGEE in one of the biggest lecture halls at the university. Discussion about future plans and perspectives. A TV transmission is planned and several pressmen are expected. Free time - leisure time.

29. 09. 92.: Night train to St. Petersburg (10 hours), culture and leisure time in St. Petersburg.

02. 10. 92.: Train to Turku (Presidents' Meeting)

**SOME PRACTICAL TIPS:**

**visa:** We still need a visa now. Therefore you need an invitation, 3 pictures and your passport. The invitation will be provided by the East-West WG. You should wait till September, things are changing quickly.

**money:** The best is to bring dollar with you. Take some 1, 5, 10 and 20 dollar bills. You can change them everywhere. You will need about 200 \$, but don't forget: Scandinavia is expensive!

**Luggage:** Sleeping-bag, toilet paper, soam, thermos-flask, vitamin tablettes, tea bags, coffee, long-life food (muesli). If you want to make some small presents: chocolate, cassettes, coffee, tea, lighters, pants.

There was a Moscow trip planned already on May 12. It was cancelled because there were too few applications. This time we hope to find an interested AEGEE group willing to expand AEGEE to Russia. As you probably heard the former people from the "Contact Moscow" had to be excluded because of money-making and a missing democratic structure. We do not want to repeat these mistakes. We will search for suitable people for bilateral contacts first, the they might become a contact.

The East-West WG announces the trip so early to find out if there is enough interest at all. So please send already now a postcard declaring your interest.

Contact for all questions is:

Sebastian Hübner,  
Rheindorferstr. 15, D-W-5300 Bonn,  
Tel: \*\* 49 228 470954

# EAST-WEST DISPATCH, MAY

Content:s: 1. Results Agora 2. EWWG meeting Warszawa 3. AEGEE and CIS 4. next TEMPUS application for projects taking place during 1st January until 31st August, 1993. 5. AEGEE-Europe week 1992

1. First of all a personal remark from my side, I'm working in the CD for the development of AEGEE in Eastern Europe since November 1990. I will leave the CD at the next agora in Delft and Krisztina Öry, elected in Kos will then overtake the whole of my task. I also want to use the opportunity to thank everybody who helped to build up AEGEE in Eastern Europe.

In Kos we got a new President Jeroen Hoogerwerf and Marnix Schöyer is the new Secretary General. Besides Krisztina Öry, Marc Coumans, Liesbeth Soer, Julia Gellner and Marco Gonzalez-Velez were also elected as new CD members in Kos. The concrete functions can be found in the last CD newsletter and in the new addressbook.

AEGEE-Lubljana and Sofia achieved the full antenna status and AEGEE-Opole the contactantenna status.

The Agora accepted the decision of the members commission made at the PM in Krakow to exclude the contactantenna AEGEE-Moscow and the last board personally from AEGEE.

In Istanbul we have now an official AEGEE contact, but a next agora has to decide about the future antenna status. In other Turkish cities we have no official contacts at the moment.

The next Agora will take place in Delft on the 28th-29th November.

AEGEE-Athina organized a really fantastic agora.

2. AEGEE Warszawa organized during their successful East-West Academy the last EWWG meeting on the 1st and 4th May.

One of our goals is to find new members who want to work for the EWWG in the future. Many of the "old" members left our WG already. The new speaker will be Pawel Miladinovic from AEGEE-Nürnberg-Erlangen. We found also some new members who want to work for the EWWG.

Remarkable is that we want to concentrate more our work in the field of assisting antennae in Eastern Europe in organizing their events as for example during the East-West Academy. In this field some ideas were born as the Danubian congress, the main content of this event is the future relationship of the former countries of the Habsbourg monarchy from the political, cultural and economical aspect.

We want also to concentrate more in the work of own PR as our Quartaly, which we want to improve from the side of the content of the articles. Until summertime we shall establish a general leaflet about the work of the EWWG. Also more contributions from our members will be made for the newsbulletin and the dispatch.

Another point of our discussions was the present development of AEGEE in Eastern Europe especially in the CIS. We will support the CD in its work in this field (about CIS more in the next paragraph). The next EWWG meeting will be held in Freiburg on the 4th-5th July.

3. During our EWWG meeting we discussed quite long about the CIS problems, we had also guests from Minsk there.

We worked out a real guide line, how we see the development of AEGEE in the CIS, which we will propose to the CD.

First we believe that AEGEE should be built up in the CIS and we should not withdraw our first actions due to the fact of difficulties. Yes the economical problems are higher as in other East European countries, but we can make our little contribution to overcome those ones, if

we support the students as one part of generation the youth. We know it is not easy and it will go very slow step by step. But we should do it.

We made also a plan about our strategy. First we must develop AEGEE-Moscow, that was also the vision of the decision of the members commission. Therefore we have planned a visit of different AEGEE members to Moscow to teach the interested students about AEGEE. But we could not do it as planned, because not many AEGEE members applied to take part. We will do it again in a better time - around the following PM in Turku.

It is better to have a real working antenna, this we will try with Moscow. Many other people ask if we can create many AEGEE groups in other cities. We think it would not be good to develop under this special condition many antennae at the same time there.

To avoid the Moscow case again and this would mean the general out for AEGEE in the CIS at the moment we should control and assist the development of AEGEE there. Due to our own situation and the senseful solving of the problems it is worthwhile to do it step by step.

So first we create AEGEE moscow, see how it works and then we spread AEGEE more out in other cities as St. Petersburg, Minsk, Kiev, where we have interested people already. Yes some of them organizing SU's but not in the name of AEGEE first and every member can attend this privately. Another possibility is to cooperate with the other associations (not old Komsomol), but without using of the name AEGEE from their side.

So the first important step is to teach the interested students in Moscow about AEGEE and that's why everybody is invited to come to Moscow to teach these people and to talk with them about their imaginations, how to create AEGEE there.

4. The deadline of the next application for financial support from the EC TEMPUS Office for projects taking place during the 1. 1. - 31.8. 1993 is the 30th June 1992!

As I told you in my last dispatches you should send me our ideas, if you want to apply for a project in this time. But nobody of you did, now I am going to the EC TEMPUS Office and will try to apply for the European School and the work of the EWWG. But if you want to organize a project in the first half of 1993 and you need a Tempus subsidise, please contact me as soon as possible.

The deadline for TEMPUS subsidise for projects of the second half of 1993 will be December 1992. Please contact me in advance.

5. I hope you received the last CD newsletter. As you see we are planning as AEGEE VIII (our annual foundation celebration) a European week, which shall stand under the name of "European integration after 1992". It should take place before the Agora in Delft so from the 19th-29th November. Every antenna or contact antenna is free to fulfill this topic and emphasize on an aspect of European integration for special interest of its members and the students in their city. The way to organize is also free. Suggestions may be lectures, seminars, panel discussions etc. It would be very good, if also some of our East European antennae can organize a part of this week. If you have questions or suggestions, please contact me.

In June we make the new addressbook, the deadline for sending in of the changes was the 20th May. If you have not done this so far, please send it to AEGEE-Saarbrücken where the addressbook will be published.

So do not hesitate and contact me.

I wish you all the best. Yours, Michael Merker

# EAST-WEST WORKING GROUP

## Minutes after the EWWG meeting in Warszawa, 1.- 4. May

Together with the academy "Solidarity after the Warsaw Pact" in Warszawa there was an EWWG-meeting. The EWWG is in transition. Some of the former people have left the board, Mark Coumans is working in the CD and Michael Merker will quit in November. We elected Pavel Miladinovic as the new speaker. Furthermore there were 16 more AEGEE members present.

Next meeting: 4. - 5. July in Freiburg, Deutschland after the Bratislava-Wien weekend meeting

11. - 15. November in Praha, Ceskoslovensko

### 1. COMMUNICATION

East-West-quarterly: Editor Sebastian Hübner, Bonn

The East-West quarterly is a 3-month magazine from the East-West WG for all antennae that should be passed on to members interested in that matter. It will be printed in Bonn.

Sponsoring through advertisements and selling of articles from Eastern students to Western nesmagazines (idea). A Cooperation with the Env-WG is considered. Mark wanted to hand out the quarterly-format to Sebastian.

Not to forget: Bastian wants you to write articles!

deadline: 1. September (to be ready for Turku)

Internal communication: articles should be sent on diskettes 3,5" in Word Perfect (4,2 and higher) or as ASCII-file, if possible. Written and faxed articles are also welcome.

Newsbulletin: is edited in Oviedo still by Maria Alvarez. The university finances it and therefore AEGEE-Oviedo wants better articles!

The EWWG gets one page. We want to use it for announcements minutes and reports of events.

Dispatch: Michael's newpage for the Eastern antennae.

Articles for the dispatch should be faxed. It would be nice if the Eastern antennae work together on a regional level. To encourage that and to give them ideas Michael will put local eastern events into the dispatch (see already here under "announcements").

Leaflet: a leaflet describing the work of the EWWG will be made.

### 2. NEW ANTENNAE

Recommendation of the East-West WG considering antennae in the Commonwealth of Independent States (CIS):

Because of the problems with AEGEE Moskva and the multitude of different contacts to the CIS the EWWG wants a slow and regional development of new contacts. That means there should first only be bilateral contacts and a patronage by an AEGEE antenna. After first exchanges and events the group could get the AEGEE contact standard. The patron antenna should keep the development under control.

Moskwa (moscow): The priority in the CIS is given to Moskva. The Moscow-trip had too few application. Sebastian will try to delay the trip on Sept. 23 in advance of Turku, that means people can go to Moskva, the St. Petersburg and go on to Turku for the Presidents Meeting. Sebastian and Michael have been to Moskva and found a group of interested people who seem to be quite ok.

Enschede is planning to make a student exchange with some Moscow people. If they do, they should please contact the EWGG, give us a report and think about combining their

tasks with our Moscow-trip. All additional Moscow contacts should be given to Sebastian and Michael. As we have to be careful there will first only be bilateral relations between a Moscow group and AEGEE.

Minsk: At the meeting was Ann segeva from Minsk (Byelorussia) together with a friend interested in building up AEGEE in her town. Her first contact to AEGEE was at a Scandinavian congress. She was also at the famous winter university in Moscow to deepen the contact with the Moscow-group but left after two days disappointedly. They are member of the CIS-organization "Next Stop - New Life" which also our former Moscow people joined. But after intensive talks Pavel trusts them. Ann and her friend also join the organization Eco-Express, which is explained to be a welfare organization from Tschernobyl-victims joined by intellectuals, economists and a gree movement. Eco Express organized language courses and normally charges 150 Ecu per week. Ann offers a 50 Ecu per week course for AEGEE people. The East West WG announces it for them (not under the name AEGEE).

Karlsruhe has different contacts in Minsk and planned a trip there. They are asked to please give us a report and we give them the addresses of our Minsk contacts. All additional Minsk contacts should be given to Pavel and Michael. As Sebastian is understandably fearing to get involved with the Komsomol (the former Soviet youth organization) there is no need to hurry: first bilateral relations, then trips and afterwards maybe AEGEE contact.

On Skopje (Makedonija) and in Blagoevgrad (Bulgaria) it has been an interest for AEGEE. Michael will contact them.

European Week (EGEE): Mark announced the difficulties with organizing the annual event EGEE, therefore was presented the proposal to organize a so-called European week. That means different antennae organize local events at the same time. It should take place one week before the next Agora in Delft (28. - 29. November). Responsible are Christina Donadio and Jeroen Hoogerwer (President AEGEE-Europe).

### Announcements:

There are two more Summer Universities not mentioned in the SU-Book:

SU Bratislava "Nation and Nationalism" 9 - 23 Sept. 92

SU Minsk: "Russian Language" 5 - 20 July 92

- The SU Bratislava will contain a promotion trip to Brno, CS

- In the last weekend of September Bratislava organizes a regional meeting in the mountains of middle Slovakia for 20-30 people.

- In Freiburg there will be a weekend meeting of AEGEE Bratislava and a group from Wien in 28. 06 - 05. 07. 92. Afterwards there is a EWWG meeting.

### New tasks for the EWWG:

Improvement of the visa situation.

Information to the western antennae about the situation in the East and the conditions of Eastern AEGEE people.

Danube congress (August / September 1993)

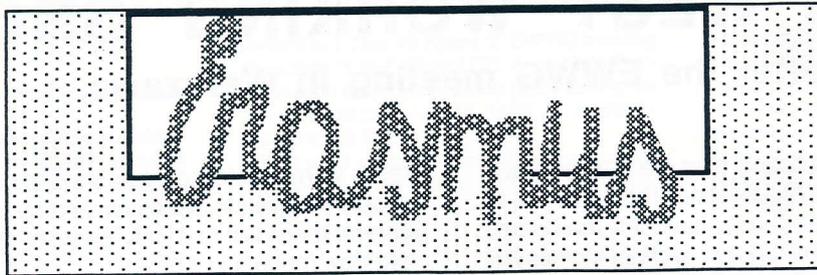
Moscow trip (23. September 1992)

Antennae Development

Aachen 22.05.92

Bodo Theissen

Mörgensstr. 17, D-W-5100 Aachen, Tel: \*\* 49 241 403899



## ERASMUS PROJECTS

### ERASMUS WG MEETING IN UTRECHT 1. - 3. MAY 1992

Dear AEGEE-members,

I am very glad to inform you that the next Erasmus WG meeting will be held in Geneva from tuesday 7th of july to thursday 9 of july 1992. This meeting will give us the opportunity to speak about the following topics:

- What is going on the Erasmus WG project:
- Erasmus Academy in Aalborg (15th-18th March 1993)
- Erasmus Congress in Oslo (18th-21th March 1993)
- Erasmus Brochure
- Erasmus Guide
- Erasmus WG Newsletter
- To elect one treasurer.
- etc.

### ERASMUS ACADEMY IN AALBORG

AIM: "Improvement of efficiency and exchange of experience"

- \* Exchange of information and experience within AEGEE and with other organizations
- \* How to work on Erasmus at a local level
- \* Professional opinions and advise to the Erasmus responsables to improve efficiency
- \* The Erasmus WG gives guidelines and advises to the responsables for their job on a local level

#### BUDGET:

- \* Lodging, 4 nights, for 60 participants,
- 50 DKK x 60 persons x 4 nights = 12,000.00 DKK
- Lodging, 2 nights, for 4 guest speakers,
- 400 DKK x 4 guests x 2 nights = 3,200.00 DKK
- \* Meals, for 60 participants, 10 guest speakers and 10 organizers, all together 80 people,
- 2 x lunch
- 2 x coffee
- 2 x dinner
- \* Brochure and posters, 10,000.00 DKK
- \* Secretariat, stamps, phone etc, 1,000.00 DKK
- \* Reception / European night, drinks, rent of party place, 5,000.00 DKK
- \* Divers, 2,000.00 DKK
- \* Expenses all together = 33,200.00 DKK + meals

#### STRUCTURE:

- 7 Workshops
- \* How to present AEGEE/Erasmus WG on a European level to the Commission and the Erasmus Bureau.
- Participation by representatives of the Erasmus Bureau.
- \* How to work with Erasmus on the local level; Mentorship programs, lodging problems, first approach to the new Erasmus students, social programs / events etc.
- \* Promotion of the Erasmus program to the local students (the Lafayette program of AEGEE-Delft).
- \* AEGEE - ESN / other organizations. Cooperation and exchange of ideas and experience.
- \* TEMPUS - ERASMUS
- future cooperation / exchange of ideas and information.
- \* Fundraising and contact with authorities of the universities.
- \* When an Erasmus exchange student returns - to maintain European contact. AEGEE info to the students of AUC.

#### PROGRAM:

SUNDAY 14. 03. 93: Arrival and registration of participants to participate in the AEGEE stand at AUC on monday.

MONDAY 15. 03. 93: AEGEE stand at AUC from 12.00 - 15.00. Arrival and registration of participants till 21.00. Board meeting in the Erasmus WG from 16.00 till ?

#### TUESDAY 16. 03. 93:

10.00: official opening of the Erasmus Academy by Mr. Lenarduzzi from the Task Force, Alan Smith and other representatives from the Erasmus Bureau, the Danish minister of Education Mr. Bertel Haarder and Mr. Sven Caspersen, Rector of AUC.  
13.30: Presentation of Workshops and introduction by the Erasmus WG. Workshops: Lecture about the Erasmus program for the students of AUC by representatives of the Erasmus Bureau.

WEDNESDAY 17. 03. 93:  
09.30: Opening and briefing; Workshops.  
14.00: Presentations and conclusions of the

workshops.

17.00: Closure of the Erasmus Academy by Sven Caspersen, Rector of AUC and Jean Luc Payot, Erasmus WG.

THURSDAY 18. 03. 93:

Aalborg - Fredrikshavn - Oslo

### ERASMUS CONGRESS IN OSLO

As Norway increases its program on internationalizing, it is only natural the time has come for Oslo to hold a major congress on mobility programs. Erasmus is not only an EC program - but now belongs to 19 diverse countries. UiO is a part of that; we are a part of Europe. It is time for UiO to assert itself in Europe and make European students look northward, realizing Norway and Norden are a part of the mobility program in Europe. What a better place to discuss problems and improvements in Erasmus than in one of the newest members? Not only can the Oslo Congress be a forum for influencing the European Council policy, but for also promoting and improving our nascent program.

Who will be invited?

- \* Students from all over Europe - not just AEGEE members.
- \* Administrators from the EFTA Directorate, Erasmus Bureau, European Council and universities working with Erasmus programs.
- \* Lecturers and educators on a variety of topics from racism to education
- \* Students and student groups working with programs at a local and European level.

What do we hope to achieve?

- \* Inform Norden about the Erasmus program, how it works, and what study opportunities exist.
- \* Inform non-Scandinavian students what programs are offered in Nordic Universities.
- \* Develop the Erasmus program in Norway through experiences of veteran administrators and lecturers, in addition to Erasmus students themselves.
- \* Examine the program's effects and problems, detailing a report how Erasmus is doing for the students and the future, and offer recommendations to the European Council, the EFTA Directorate, and Erasmus Universities.
- \* Promote student exchange on a personal as well as cultural level.

### ERASMUS BROCHURE

AIM: To provide a practical manual for (future) Erasmus responsables in order to structurize work on Erasmus so that efficiency and continuity are guaranteed

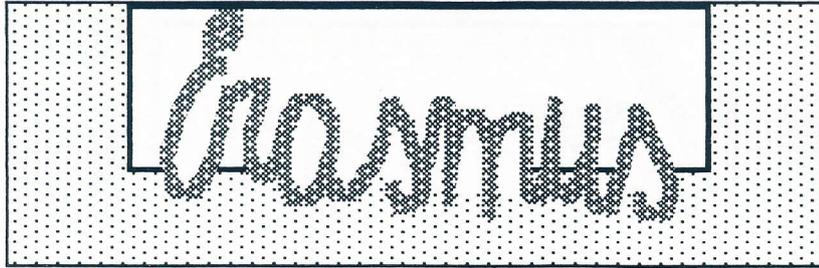
#### BUDGET:

Design:	100 Ecus
Mailing:	500 Ecus
Communication:	300 Ecus
Material:	200 Ecus
Printing:	2000 Ecus
TOTAL	3100 Ecus

#### STRUCTURE AND GENERAL CONTENTS:

1. Addresses
  - \* Important institutions / organizations for the whole of Europe (Erasmus Bureau, EFTA secretariat, see Erasmus book)
  - \* Important institution per country (ESN, and other international student associations)
  - \* Erasmus responsables, see Important Addresses book
  - \* Empty pages for the Erasmus responsible to put his own information.
- 2a. What is Erasmus?
  - \* short history of Erasmus.
  - \* aim
  - \* structure
  - \* future in general (continuation, budget etc.)
  - \* "The inside story", internal problems that have been and could happen
- 2b. Related Programs
  - \* Lingua >
  - \* Comett > Short description
  - \* Tempus >
3. AEGEE and Erasmus - why?
 

Erasmus puts into practice what the ideals of AEGEE are. It is our duty to work on Erasmus programmes because:



- \* provides contacts with foreign students
- \* promotion and development of AEGEE
- \* improvement of the relationship with the university (exchange of information and possible money for projects)
- \* any AEGEE member leaving with Erasmus will be put into contact with the AEGEE antenna of the chosen city

#### 4. The Erasmus WorkingGroup

- \* Explanation of its function
- \* structure
- \* aim
- \* who works on it?

#### 5. Erasmus responsible

Introduction: The task exists of supporting both incoming and outgoing student.

##### 5. 1. External tasks

-What do you have to do?

- a) Contact universities about cooperation (International Office, coordinators of all faculties, Erasmus assistants)

Contact them with complete information about AEGEE and what your intentions are, be well prepared!

- \* Find out who is working on Erasmus in your own town (e.g. ESN)
- b) Establish a relationship with other international associations in your town (ESN, EISA, AIESEC etc.)
- c) Collect names and addresses of the Erasmus coordinators and assistants and if possible, of the foreign students, keep the spirit up!
- d) Establish a communication link between antennae about the exchange of AEGEE-Erasmus students.
- e) Establish a well organized mentorship system (+ explanation) for the coming foreign students, if already established, help to assist (again e.g. ESN)

- f) Keep in touch with the other Erasmus responsables.

-What can you do?

- a) social integration e.g.:

- \* parties
- \* invitations to the AEGEE activities
- \* local membership

NB: Put emphasis on contact with the local students!

- b) Lodging, help students finding a room

- c) projects, e.g.:

- \* language courses >
- \* Lafayette project > short description
- \* the yellow bikes plan >

- d) Find out who handles ICP's (Interuniversity Cooperation Programme) in your university.

##### 5. 2. What should the Erasmus responsible do for the local students who wish to study abroad?

- a) Promote possibilities of studying abroad and stimulate students to go here.

- b) organize information evenings or markets about studying in foreign countries.

- c) Inform students in your university about the possibilities of becoming an AEGEE member in the chosen foreign city.

- d) Lafayette project

- 6) Practical information

- a) standard letters, giving several examples
- b) information about how to approach the necessary people
- c) a list of books about studying abroad

- 7) Keywords

List of keywords in alphabetic order and page number in the brochure.

RESPONSIBLE: Erasmus WorkingGroup  
 SPONSORS: Erasmus Bureau, (inter)national companies  
 PATRONAGE: Official support (Erasmus Bureau)  
 EDITOR: ??  
 TEAM IN CHARGE:

Information Flow of the Erasmus WG

#### PRESENTATION:

A small map (A-5 size) so that papers can be easily changed, to keep it up to date, and the brochure does not have to be printed out when information changes.

DISTRIBUTION: Two editions per antenna

- one for the antenna
- one for the Erasmus responsible

Utrecht, 2nd of May 1992

#### AIM:

AEGEE intends to publish a "Study-guide of European Universities" in order to give students concrete information about the social and academic conditions of studying at the particular European universities. Besides the hard facts concerning the universities we also want to present the universities and the cities from the subjective point of view of a foreign student.

As AEGEE is a student association we're trying to make this guide to a minimum price, so that every student in Europe can afford it.

#### CONTENTS / STRUCTURE OF THE GUIDE:

The guide shall give informations about as much universities as possible from all EC and EFTA-countries. Furthermore shall this guide contain informations about the mobility programs in Europe, especially the Erasmus program.

The structure is planed like this:

- 1) Short introduction to the students mobility programs and the links of AEGEE to these programs.
- 2) General informations about studying in a particular country e.g. System of higher education, general requirements to study.
- 3) Presentation of the universities of this country
  - a) The questionnaire with the facts.
  - b) A personal report from a foreign student who was at this university.

#### BUDGET:

This budget can only be provisional because we don't know until now how many reports we will get. So the budget is based on the following figures:

20.000 copies, ca. 800 pages (A-5), ca. 150 universities

Costs:	Layout:	2000 Ecu
	Communication:	9000 Ecu
	Printing:	6300 Ecu
	Materials (e.g. disks)	500 Ecu
	TOTAL	9700 Ecu

In this budget the distribution costs are missing because they are very difficult to calculate for us now.

### AEGEE GUIDE OF EUROPEAN UNIVERSITIES

Dear AEGEE antennae,

Once again the Erasmus WG of AEGEE-Europe is asking you to help us. A lot of you might already have heard that we are trying to edit a guide of European universities. We are still planning to make this guide, especially since we know that the Erasmus Bureau and the European Commission are also interested in publishing such a guide. We have the possibility of working together with them, that would/could solve a lot of our problems concerning financing and distribution of this book. To realize such a cooperation, we have to insure that we are not only making big plans but also can produce output.

To give you a picture of the size of this project I give you some numbers. We are planning to print 20.000 copies with about 800 pages. The budget of this project is 9.7000 Ecu plus the distribution costs.

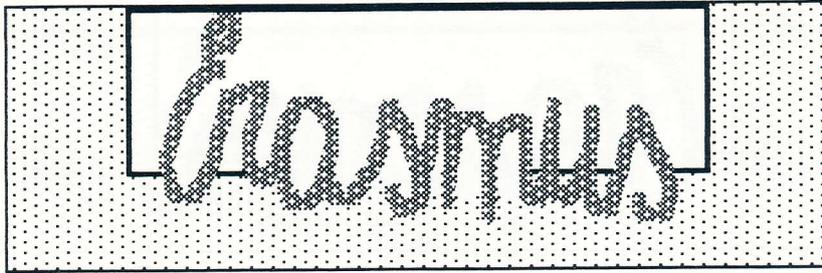
If we do a good job this will have a big influence on our future relations to the Commission and the Erasmus-Bureau, if we fail too.

The structure of the guide and its content are still the same. Because this guide is linked to the Erasmus program the guide can only describe universities in EC and EFTA countries. Beside a short introduction about studying abroad and some specialities of the countries, are we trying to give informations about round 120 universities in two different ways. First with a questionnaire which will give the objective facts and second a short report (2-4 pages) with the personal and subjective experiences of an exchange student.

Round 30 antennae had already sent a report about their university in. But because we've made some changes in the questionnaire and some of the articles are now nearly 2 years old, we're asking all antennae again to give the questionnaire to the foreign relations Office of their university and find a foreign student who writes an article. If there are more than one university in your town please copy the questionnaire and give one to every university (we can use only one report of each town)

That means that all you have to do is to find an Erasmus student (or any other exchange student) who is willing to write such a report. If your antenna is not working yet with Erasmus students, please turn to the secretary of foreign affairs of your university which can help you.

Please be aware of the importance of this project for AEGEE and our relations to the European Commission and the Erasmus Bureau and send the reports as soon as possible. If we fail this time, a big chance will be lost forever.



DEADLINE FOR ALL ANTENNAE IS THE 31st OF AUGUST

If you have any questions concerning this guide contact:

Jean-Luc Payot or  
Markus Bohse  
45 bis, Av. de Champel  
Ebersteinstr. 45  
CH-1206 Genève D-W-7512 Rheinstetten 3  
tel: \*\* 41 22 7892823  
tel: \*\* 49 7242 5547  
Fax: 49 7242 5804

#### INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS

The articles should contain from the subjective point of view of the foreign student:

- 1) The problems to overcome
- 2) Possibilities to solve or avoid these problems
- 3) Educational experiences
- 4) Informations about the city, especially the student life
- 5) Social integration
- 6) Overall impression

To give you an impression of what we want you can read the model article "In the eternal city".

Technical Instructions:

- the articles should be not more than 3 - 4. pages max.
- they should be written in English
- on disk (system MS DOS or Mac) or typed (in good quality please, otherwise it will not be possible to use it by computer reading)

STRICT DEADLINE: 31 AUGUST 1992

Please, sent articles to:  
Jean-Luc Payot (address above)

#### QUESTIONNAIRE TO ALL EUROPEAN UNIVERSITIES

(Please, try to answer in English if possible)

A. Basic Data:

Name of the University:  
Address:

When was the University founded:  
No. of Students:  
No. of Exchange Students:  
Which faculties exist at the university:

B. Information for foreign students:  
Enrollment requirements:

Requirements for residence permit (e.g. Visa, insurance):

What language courses are offered? (Please give detailed information about duration, costs, what levels)

Are there courses in foreign languages? At which faculties?

What are the housing facilities for foreign students? (Please, give the costs)

Which student services are offered?

What leisure time activities are offered at the university?

Important addresses (e.g. Student registration office, Student halls):

Further informations:

To be sent to: Jean-Luc Payot, 45 bis, Av. de Champel, CH-1206 Genève

#### NEWSLETTER

AIM:

To give information about AEGEE-Erasmus activities, to inform people about the decisions that have been made on international level.

BUDGET:

1- mailing	2000.- Ecu
2- communication	500.- Ecu
3- design	
4- printing	6000.- Ecu

TOTAL 7500.- Ecu

ad1- mailing

$4 \times 300 \times 3.50 = 2400 : 2.30 = 2000$

ad2- communication

$4 \times 125 = 500$

ad3- printing

$2.12 \times 3000 \times 4 = 13.440 : 2.30 = 6000$

STRUCTURE:

6 - 10 pages, format A4

Printed on both sides, using recycled paper and put one staple in the top left corner. Headlines always the same, the lay-out always the same. Design a special logo for the newsletter, maybe a combination of the Erasmus logo together with the one from AEGEE.

Two columns.

Everything will be written in English.

RESPONSIBLE:

Information flow. They will find their own editors for the newsletter. Exactly who will be responsible remains to be seen.

SPONSORS:

Erasmus-bureau, universities, companies (who will be allowed to advertise) like travel organizations, insurance companies, the Dutch Telecom (PTT) and companies that give language courses.

CONTENTS:

See aim and interviews, letters to the editors, notes from recent meetings, calendar of events (from Erasmus and Tempus), stories about universities, advertisements, contact addresses.

CALENDAR, DEADLINE:

Deadlines:

June 1.  
October 1.  
December 1.  
March 1.

Publishing: round and about the 15th or 16th of the same month of the deadline

June 1. will be again, the deadline for the first number.

PRESENTATION (See Lay-out)

DISTRIBUTION

Via Delft as long as the information flow comes from Holland (or any other city that can offer us free postage).

750 copies (150 antennae x 5 = 750)

250 extra (CD, interviewees, other associations)

Send them in a A4 format envelope (which could be sponsored).

Five copies in one envelope.

EDITOR:

People who are working with Erasmus will form a new editorial staff. They can come from any country. (But maybe it is a good idea that, since the information flow is coming from Holland, Utrecht, Maastricht and Amsterdam will work on this together)

PATRONAGE:

Not necessary

FACILITIES:

The usage of phones, printers etc. will be paid with money coming from sponsors.

# NETWORK, MEMBERSHIP FEES & CO.

by Matthias Hinnah, Treasurer of AEGEE-Europe

When I presented my financial report during the Agora on Kos I have been criticized that AEGEE-Europe does not take enough effort to have all (contact) antennae paying in time and delivering the necessary information. Well, it is a structural problem of AEGEE. Our network has grown rapidly in the last year and still grows. This makes it for me as Treasurer more and more difficult to keep in touch with all (contact) antennae. I do not have free phone nor fax or mail. The bad financial situation does not allow me to spend much on the communication with the (contact) antennae. I gave got email as free means for communication but with that I can only reach a limited number of (contact) antennae.

I chose to send a letter together with the January edition of the Address Book but it seems that many (contact) antennae threw away what was in the envelope besides the address books. Then, during the Presidents' Meeting in Krakow, I explained once more what you had to do. Unfortunately only very few (contact) antennae were present. The PM is meant to be the forum to exchange vitally important information for the functioning of our network. If you were not present this time, please send someone of your board there next time or at least inform yourself about the results by reading the minutes.

What makes the communication problem between AEGEE-Europe and the (contact) antennae even bigger is the lack of continuity on the local level. Many local board members are elected without knowing how the network functions and what the rights and duties of (contact) antennae are. You might say you do not care about the European level because "your antenna is your castle". This is very short-sighted. One, you profit by the services provided by AEGEE-Europe such as the Address Book, the News Bulletin, the Calendar of Events and so on. Two, if AEGEE does not act as a coordinated network, more and more institutions will withdraw their (financial) support. As a mere "just-for-fun association" AEGEE could not achieve anything, especially not the aim to build up an integrated Europe by the specific means students have. This does not mean that we all have to behave like managers in a big trust but some essential rules have to be obeyed. If you are in a local board right now make sure that you find a good successor for you and that you pass on all information you have about the functioning of the European level. This will give us more continuity on local level.

Further, there has been a big confusion about what information (contact) antennae have to deliver and how much they have to pay, due to several (contradictory) decisions and changes last year. This has been another reason why so few antennae sent in everything all right. Luckily the Agora of Kos has taken a clear and simple decision about the membership fees which I will now explain once and for all:

1. Each (contact) antenna has to ask a local membership fee of 20 ECU or to apply for an exception. This means that from now on you have to raise your membership fee up to the minimum membership fee which you find in the last column of the table below. If for any reason this is not possible, you must send me a motivation in which you explain why you cannot ask 20 ECU and in which you suggest how much should be your membership fee instead. From (contact) antenna having no convertible currency in their country I additionally need a newspaper extract relating their local currency to at least one from the table below. As I am not interested in squeezing (contact) antennae to death I normally will accept your suggestion. But do not try to cheat me. In case of doubt I will ask for the expert advice of the Advisory Financial Commission.

2. In any case 25% of the local membership fees have to be paid to AEGEE-Europe. Particularly the "2% decision" for East European (contact) antennae taken by the Agora of Amsterdam is not valid anymore. I expect a payment of each (contact) antenna before every Agora. The deadline for receiving the money is the Presidents' Meeting preceding the Agora. Thus the next deadline is October 3rd. The easiest way to pay is to take the money to the PM and to pay in cash there. Or you can transfer the money to the following accounts of AEGEE-Europe:

2.1 Account no. 56.64.53.851 at ABN AMRO Amsterdam, Vijzelstraat 68 & 78

2.2 Account no. 55.29174 00, bank code no. 370 400 44 at Commerzbank Köln, S.W.I.F.T. code COBADEFF 370

However transferring the money to an account from abroad costs a lot of transaction fees. To avoid them you can send the money by postal order to my address. I will not accept any cheques any more because they cost too much transaction fee when I cash them. If you have any problems hot to transfer the money to AEGEE-Europe feel free to call on me.

3. The payment alone is not enough. In addition

I need a financial report of your antenna and a current members list.

AEGEE-Europe needs your financial reports in order to justify administrative grants. Only with those grants we are able to provide you all services I already enumerated. If we did not have your financial reports showing your activities, the institutions would not give us the grants, because they would wonder what we needed administration for. Besides that, financial reports may also serve to verify the honesty of your membership fee payments. This "control" is in your own interest. If you are honest and pay for all your members why should another (contact) antenna pay only for half of them just because AEGEE-Europe cannot control it? In case you are applying for an exception from the 20 ECU rule your financial report even will be your "witness" proving that your membership fee has to be less than 20 ECU.

A proper financial report covers the period from January 1st until December 31st of last year and consists of a profit and loss account and a final balance. If necessary you can add explanations and/or an opening balance. In any case prepare the financial report in your local currency. As languages I prefer the official ones of AEGEE, English or French. But as most of the report is figures anyway, I do not mind it being in another language. The deadline for receiving the report is the same as for the payments.

Finally, the member list. I expect to receive a current one together with every payment. It must be clear for whom you payed your membership fees. I do not want you to hide any members nor to pay for more members than you actually have. By "members" I mean people who have paid their membership fee to their (contact) antenna.

For those (contact) antennae which used to send me copies of the registration forms of the new members: AEGEE has become too big to handle this. It is too much paper to store and too much work to sort the forms. Stop sending in the registration forms but deliver the member lists instead.

ECU rates and membership fee calculation as of April 21st, 1992

currency	abbr.	1 ECU	20 ECU	95 %	min. MF
Belgian Francs	BEF	42,19	843,70	801,52	820,00
Danish Crowns	DKK	7,94	158,76	150,82	155,00
German Marks	DEM	2,05	41,01	38,96	40,00
Greek Drachmas	GRD	239,76	4.795,20	4.555,44	4.600,00
Spanish Pesetas	ESP	128,58	2.571,64	2.443,06	2.500,00
French Francs	FRF	6,93	138,63	131,70	135,00
Irish Pounds	IRP	0,77	15,37	14,60	15,00
Italian Lire	ITL	1.541,40	30.828,00	29.286,60	30.000,00
Dutch Guilders	NLG	2,31	46,17	43,86	45,00
Portuguese Escudos	PTE	174,91	3.498,26	3.323,35	3.400,00
Pound Sterling	GBP	0,70	14,07	13,37	13,50
Swiss Francs	CHF	1,90	37,96	36,06	37,00
Norwegian Crowns	NOK	8,02	160,44	152,42	155,00
Swedish Crowns	SEK	7,41	148,20	140,79	145,00
Finnish Marks	FIM	5,58	111,66	106,07	110,00
Austrian Schillings	ATS	14,43	288,64	274,21	280,00
Eur. Currency Unit	XEU	1	20,00	19,00	19,00



# Calendar of Events Summer '92

DATE	TOPIC (PLACE)	ORGANIZERS
Summer 1992	Summer Universities: 80 summer courses	Antennae all over Europe
4-5 July 1992	East-West Working Group Meeting. Freiburg	ÆGEE-Freiburg/EWWG
5-13 July 1992	the UNSAID Festival	ÆGEE-Freiburg
6-12 July 1992	Picos de Europa, Asturian mountains	ÆGEE-Oviedo
7-9 July 1992	Erasmus Working Group Meeting	ÆGEE-Geneva /Erasmus WG
13-20 July 1992	European School, Internal Education (Madrid)	ÆGEE-Europe/ÆGEE-Madrid
24-25 July 1992	CD-meeting, Madrid	ÆGEE-Madrid/ÆGEE-Europe
1-10 August 1992	Eco-Biological Camp "Raka"	ÆGEE-Ljubljana
23-30 August 1992	Environmental Academy, Environmental WG Meeting	ÆGEE-Oviedo/Environmental WG
23 Sept.-2 Oct. 1992	Moscow Promotion trip	East-West Working Group
23-24 September 1992	South-West Regional Meeting, Valladolid	ÆGEE-Valladolid/South-West Region
24-27 September 1992	Wines of Valladolid; Production, export and consumption	ÆGEE-Valladolid
27 Sept.- 1 Oct. 1992	Visit Norway, Return to Nature	ÆGEE-Trondheim
1-4 October 1992	North-South Congress - Africa in Europe a challenge	ÆGEE-Milano/North-South WG
2-4 October 1992	Presidents' Meeting, Turku	ÆGEE-Turku/ÆGEE-Europe
11-12 October 1992	AIDS Conference (Amsterdam)	Health care WG
13-14 October 1992	TEAM '92, The European Academic Manager	ÆGEE-Rotterdam/ÆGEE-Europe
15-18 October 1992	Wine& Dine	ÆGEE-Koblenz
21-26 October 1992	Erasmus Academy II	Scandinavia
22-23 October 1992	Gronolympics	ÆGEE-Groningen
22-25 October 1992	Students of the Atlantic Border	ÆGEE-Rennes/ÆGEE-Bordeaux/ ÆGEE-Las Palmas/ÆGEE-Oviedo/ ÆGEE-Salamanca
23-26 October 1992	Enjoy your Europe, Tourism + Mobility	ÆGEE-Salerno
5-8 November 1992	A first encounter with European Health care	ÆGEE-Cluj-Napoca
11-15 November 1992	Quo Vadis Czechoslovakia?	ÆGEE-Praha
19-22 November 1992	Marketing and Pisliz Relatives in European Economy	ÆGEE-Bonn/ÆGEE-Erlangen-Nürnberg
19-23 November 1992	Tempus Academy in Budapest	ÆGEE-Budapest/ÆGEE-Europe
19-29 November 1992	European Week, EGEE VIII	ÆGEE-Europe/All antennae
22-26 November 1992	Social Dimension of Europe	ÆGEE-Madrid
28-29 November 1992	Agora, Delft	ÆGEE-Europe/ÆGEE-Delft/ÆGEE-R'dam
November-December 92	Europe in doubt? - a conference between hesitation and volition	ÆGEE-Europe/ Dutch youth organizaions
2-3 December 1992	Team 92 Italia "Le aziende incontrano gli studenti"	ÆGEE-Milano
4-6 December 1992	Deadline participation CHAMP Europe	ÆGEE-London/ÆGEE-Europe/LBS
4-6 December 1992	Tourism and its consequences	ÆGEE-Mainz-Wiesbaden

Send Informations and Changes to:

Marnix Schöyer, ÆGEE-Europe, Mijnbouwplein 11, NL-2628 RT Delft

Tel: 31-15-786933, Fax: 31-15-792722 (for Att. of AEGEE-Europe)